※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 임금채권보장법 시행규칙[별지 제7호의2서식] <개정 2021. 10. 14.>

(앞쪽)
(ด้านหน้า)

■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 7-2]
<แก้ไขเมื่อ 2021/10/14>

체불 임금등·사업주 확인서 발급신청서
แบบคำขอหนังสือรับรองค่าจ้าง/นายจ้างที่ค้างจ่าย ฯลฯ

접수번호 หมายเลขรับคำขอ	접수일 วันที่รับคำขอ	처리기간 3일 ระยะเวลาดำเนินการ 3 วัน

①신청인 ①ผู้ยื่นคำขอ	성명 นามสกุล-ชื่อ		주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
	주소 ที่อยู่ (휴대전화번호: 전자우편주소:) (หมายเลขโทรศัพท์มือถือ: อีเมล:)		
	근무기간 ระยะเวลาทำงาน		
	지급받지 못한 임금등의 총 금액 จำนวนเงินรวมทั้งหมดของค่าจ้างค้างจ่าย ฯลฯ		

②대상 사업주 ②นายจ้างที่ค้างจ่าย	사업장명 ชื่อสถานประกอบการ			
	대표자 ประธาน	성명 นามสกุล-ชื่อ		연락처 หมายเลขติดต่อ
	소재지 ที่ตั้ง	사업장 สถานประกอบการ		
		실제근무지 สถานที่ทำงานจริง		
	사업개시일 วันที่เริ่มต้นธุรกิจ		건설공사에 해당하는지 여부 สถานะการเป็นงานก่อสร้าง [ ]해당 [ ]해당하지 않음 [ ]เป็น [ ]ไม่เป็น	
③적법한 직상 건설사업자(대상자인 경우에만 해당) ③ผู้ประกอบธุรกิจรับเหมาก่อสร้างโดยชอบธรรม	사업장명 ชื่อสถานประกอบการ			
	대표자 ประธาน	성명 นามสกุล-ชื่อ		연락처 หมายเลขติดต่อ
	소재지 ที่ตั้ง			
	사업개시일 วันที่เริ่มต้นธุรกิจ			

(เฉพาะกรณีของผู้มีคุณสมบัติเท่านั้น)	

신청 **คำขอ**	④신청내용 ④**เรื่องคำขอ** ⑤신청구분 ⑤**จำแนกคำขอ** [ ]퇴직자용 [ ]재직자용 [ ]**สำหรับผู้พ้นจากตำแหน่ง** [ ]**สำหรับผู้ดำรงตำแหน่ง** ⑥사용용도 ⑥**วัตถุประสงค์การใช้** [ ]소송 제기용(법률구조 등) [ ]**สำหรับการยื่นฟ้องคดี (ความช่วยเหลือทางกฎหมาย ฯลฯ)** [ ]대지급금 청구용(법 제7조제1항제5호) [ ]기타 ( ) [ ]**สำหรับคำร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่าย (มาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 5 ของกฎหมาย)** [ ]**อื่นๆ ( )** 신청부수 **จำนวนฉบับที่ขอ**

「임금채권보장법」 제12조제1항 및 「임금채권보장법 시행규칙」 제9조의2제1항에 따라 체불 임금등 및 체불사업주의 확인을 신청하오니, 체불 임금등·사업주 확인서를 발급해 주시기 바랍니다.

ขอยื่นคำขอให้รับรองค่าจ้างค้างจ่ายและนายจ้างที่ค้างจ่ายตามมาตรา 12 วรรค 1 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 และมาตรา 9 ทวิ วรรค 1 ของ「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 เพื่อให้ออกหนังสือรับรองค่าจ้าง/นายจ้างที่ค้างจ่าย ฯลฯ

20 . . .

신청인 : (인)

ผู้ยื่นคำขอ : **(ประทับตรา)**

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하

เรียน ผู้อำนวยการสำนักงานแรงงานและการจ้างงานท้องถิ่น(สาขา○○)○○

210㎜×297㎜(백상지 80g/㎡)

작성방법
วิธีกรอกแบบ

1. ①“신청인”란에는 신청인의 성명 등 인적사항과 근무기간, 지급받지 못한 임금등을 적습니다. 다만, 대상 사업주가 동일하여 여러 명이 함께 신청하는 경우에는 대표 신청인의 인적사항 등을 적고, 그 밖의 신청인은 별지에 해당 인적사항과 근무기간, 지급받지 못한 임금등을 적어 제출할 수 있습니다.

1. **ในช่อง ①"ผู้ยื่นคำขอ" ให้กรอกข้อมูลส่วนตัว เช่น นามสกุล-ชื่อของผู้ยื่นคำขอ ระยะเวลาทำงาน ค่าจ้างที่ยังไม่ได้รับ ฯลฯ แต่ในกรณีที่หลายคนยื่นคำขอด้วยกันเนื่องจากนายจ้างที่ค้างจ่ายเป็นคนเดียวกัน ให้กรอกข้อมูลส่วนตัวของผู้ยื่นคำขอที่เป็นตัวแทน ฯลฯ ส่วนผู้ยื่นคำขอคนอื่นๆ สามารถยื่นเอกสารแยกต่างหากโดยกรอกข้อมูลส่วนตัว ระยะเวลาทำงาน ค่าจ้างที่ยังไม่ได้รับ ฯลฯ**

2. ②“대상 사업주”란에는 대상 사업주의 사업장명 및 사업장 소재지, 해당 근로자의 실제 근무지 등을 적습니다. 사업개시일은 사업주가 근로자를 채용한 후 근로자를 사용하여 사업 또는 사업준비를 시작한 날을 적습니다(해당 날짜를 알 수 없는 경우에는 빈칸으로 둡니다).

2. **ในช่อง ② "นายจ้างที่ค้างจ่าย" ให้กรอกชื่อสถานประกอบการและที่ตั้งของสถานประกอบการของนายจ้างที่ค้างจ่าย สถานที่ทำงานจริงของคนงานนั้น ฯลฯ วันที่เริ่มต้นธุรกิจให้กรอกวันที่นายจ้างเริ่มเตรียมธุรกิจหรือเริ่มดำเนินธุรกิจโดยใช้คนงานหลังจากจ้างคนงาน (กรณีไม่ทราบวันที่เริ่มต้นธุรกิจ ไม่จำเป็นกรอก)**

3. ③“적법한 직상 건설사업자”란은 「건설산업기본법」 제2조제7호에 따른 건설사업자가 아닌 공사도급의 하수급인에게 고용되었던 경우에만 작성하고, “적법한 직상 건설사업자”는 「건설산업기본법」 제2조제7호에 따른 건설사업자가 아닌 해당 사업주(무면허 하수급인)에게 하도급을 주었던 「건설산업기본법」 제2조제7호에 해당하는 건설사업자의 사업장명, 소재지 등을 적습니다. 사업개시일은 사업주가 근로자를 채용하여 사업 또는 사업준비를 시작한 날을 적습니다(해당 날짜를 알 수 없는 경우에는 빈칸으로 둡니다).

3. **ในช่อง ③ "ผู้ประกอบธุรกิจรับเหมาก่อสร้างโดยชอบธรรม" ให้กรอกเฉพาะในกรณีที่ถูกจ้างโดยผู้รับเหมาช่วงในสัญญาก่อสร้าง ซึ่งไม่ใช่ผู้ประกอบธุรกิจก่อสร้างตามมาตรา 2 ข้อ 7 ของ「กฎหมายพื้นฐานอุตสาหกรรมก่อสร้าง」 และ"ผู้ประกอบธุรกิจรับเหมาก่อสร้างโดยชอบธรรม" ให้กรอกชื่อและที่ตั้งสถานประกอบการของผู้ประกอบกิจการก่อสร้างที่เป็นไปตามมาตรา 2 ข้อ 7 ของ「กฎหมายพื้นฐานอุตสาหกรรมก่อสร้าง」 ซึ่งเป็นผู้ที่ได้ให้นายจ้างที่ค้างจ่ายนั้น (ผู้รับเหมาช่วงโดยไม่ได้รับอนุญาต) รับเหมาช่วง ไม่ใช่ผู้ประกอบกิจการก่อสร้างตามมาตรา 2 ข้อ 7 ของ「กฎหมายพื้นฐานอุตสาหกรรมก่อสร้าง」 วันที่เริ่มต้นธุรกิจให้กรอกวันที่นายจ้างเริ่มเตรียมธุรกิจหรือเริ่มดำเนินธุรกิจโดยใช้คนงานหลังจากจ้างคนงาน (กรณีไม่ทราบวันที่เริ่มต้นธุรกิจ ไม่จำเป็นกรอก)**

4. ④“신청내용”란에는 “○○○○년 ○월 ○일에 신고한 체불임금 진정(고소)사건과 관련된 체불임금 및 체불사업주 내역”으로 적습니다.

4. **ในช่อง ④ "เรื่องคำขอ" ให้กรอก "รายการค่าจ้างค้างจ่ายและนายจ้างที่ค้างจ่ายที่เกี่ยวข้องกับเรื่องร้องเรียน (ฟ้อง) ค่าจ้างค้างจ่ายซึ่งทำการแจ้งไว้เมื่อปี ค.ศ.○○○○ เดือนที่ ○ วันที่○"**

5. ⑤“신청구분”란 중 “퇴직자용”은 임금등 체불을 이유로 해당 사업주에 대해 소송등 또는 진정등을 제기한 날을 기준으로 퇴직한 경우(「임금채권보장법」 제7조에 따른 퇴직 근로자에 대한 대지급금을 청구하려는 경우 등)에 표시하고, “재직자용”은 임금등 체불을 이유로 해당 사업주에 대해 소송등 또는 진정등을 제기한 날을 기준으로 해당 사업주와 근로계약이 종료되지 않은 경우(「임금채권보장법」 제7조의2에 따른 재직 근로자에 대한 대지급금을 청구하려는 경우 등)에 표시합니다.

5. **ในช่อง ⑤"จำแนกคำขอ" กรณีพ้นจากตำแหน่ง ณ วันที่ยื่นฟ้องหรือร้องเรียนต่อนายจ้างด้วยเหตุผลของการค้างจ่ายเงิน เช่น ค่าจ้าง ฯลฯ (กรณีประสงค์จะร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายสำหรับคนงานที่พ้นจากตำแหน่งตามมาตรา 7 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」) ให้เลือก"สำหรับผู้พ้นจากตำแหน่ง" และในกรณีที่สัญญาจ้างกับนายจ้างยังไม่สิ้นสุดลง ณ วันที่ยื่นฟ้องหรือร้องเรียนต่อนายจ้างด้วยเหตุผลของการค้างจ่ายเงิน เช่น ค่าจ้าง ฯลฯ (กรณีประสงค์จะร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายสำหรับคนงานที่ดำรงตำแหน่งมาตรา 7 ทวิของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」) ให้เลือก"สำหรับผู้ดำรงตำแหน่ง"**

6. ⑥“사용용도”란 중 “소송 제기용(법률구조 등)”은 「임금채권보장법」 제7조제1항제4호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제4호에 해당하는 경우를 포함)에 따른 대지급금 청구에 필요한 확정 판결등을 받거나 체불 사업주를 상대로 임금채권을 행사하기 위하여 소송을 제기하려는 용도(「법률구조법」 제22조의 법률구조의 절차에 따른 소 제기를 포함)로 사용하려는 경우에 표시하고, “대지급금 청구용(법 제7조제1항제5호)”은 「임금채권보장법」 제7조제1항제5호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제5호에 해당하는 경우를 포함)에 따라 체불 임금등・사업주 확인서로 곧바로 대지급금을 청구하기 위한 용도로 사용하려는 경우에 표시하며, “기타”는 위의 경우 외의 용도로 사용하려는 경우에 표시한 뒤 해당 내용을 적습니다.

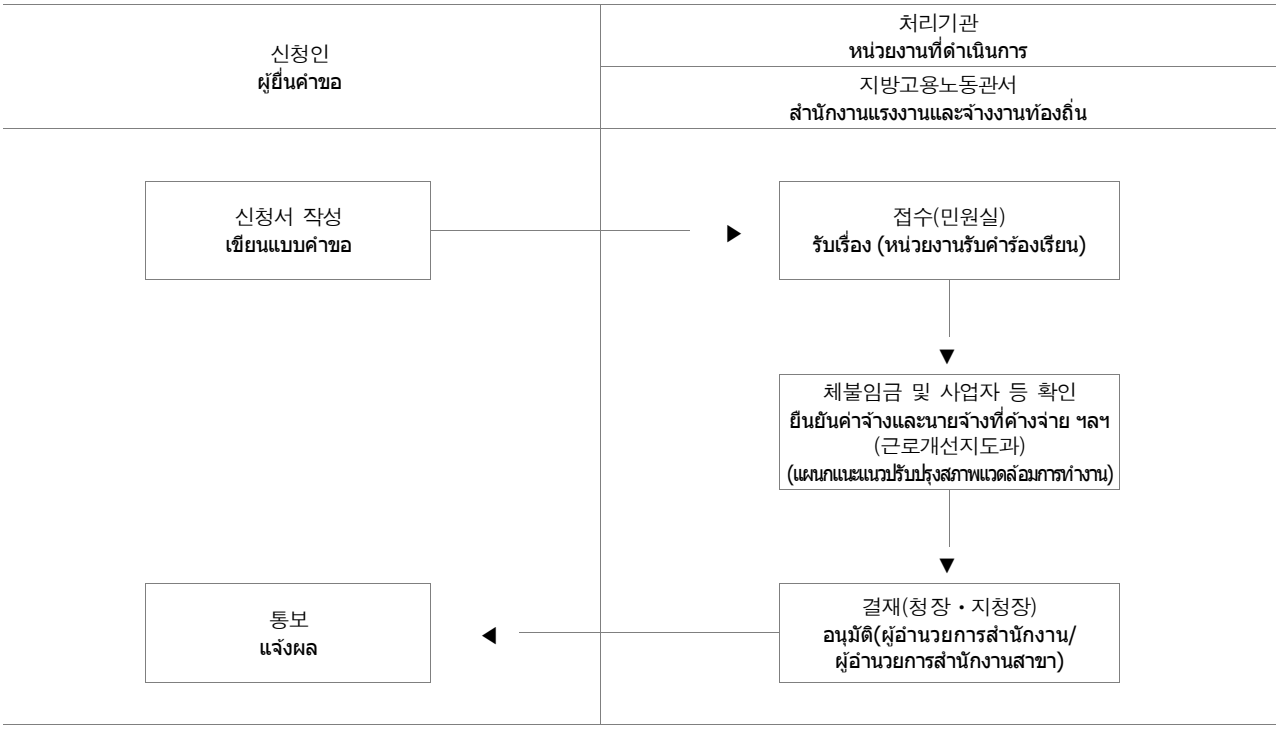
6. **ในช่อง ⑥ "วัตถุประสงค์การใช้" กรณีมีความประสงค์ที่จะรับคำพิพากษาถึงที่สุดซึ่งจำเป็นสำหรับการร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 4 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 (รวมถึงกรณีที่เป็นไปตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 4 ที่บัญญัติไว้ในมาตรา 7 ทวิ ข้อ 1 ของกฎหมายเดียวกัน) หรือยื่นฟ้องคดีเพื่อใช้สิทธิเรียกร้องค่าจ้างจากนายจ้างที่ค้างจ่าย (รวมถึงกรณียื่นฟ้องตามกระบวนการช่วยเหลือทางกฎหมายที่บัญญัติไว้ในมาตรา 22 ของ「กฎหมายช่วยเหลือทางกฎหมาย」) ให้เลือก สำหรับการยื่นฟ้องคดี (ความช่วยเหลือทางกฎหมาย ฯลฯ) และในกรณีที่มีความประสงค์ที่จะร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายด้วยหนังสือรับรองค่าจ้าง/นายจ้างที่ค้างจ่าย ฯลฯ โดยทันทีตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 5 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 (รวมถึงกรณีที่เป็นไปตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 5 ที่บัญญัติไว้ในมาตรา 7 ทวิ ข้อ 1 ของกฎหมายเดียวกัน) ให้เลือก "สำหรับคำร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่าย" และในกรณีที่มีความประสงค์ที่จะใช้ในกรณีอื่นๆ นอกเหนือจากกรณีดังกล่าว ให้เลือก "อื่นๆ" และกรอกวัตถุประสงค์การใช้นั้น**

※ 「임금채권보장법」 제7조제1항제5호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제5호에 해당하는 경우를 포함)에 따라 체불 임금등・사업주 확인서로 곧바로 대지급금을 청구하려는 경우에는 체불 임금등・사업주 확인서의 최초 발급일부터 6개월 이내에 간이대지급금 지급청구서를 근로복지공단에 제출해야 합니다.

※ ในกรณีที่จะร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายด้วยหนังสือรับรองค่าจ้างค้างจ่าย/นายจ้าง ฯลฯ โดยทันทีตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 5 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 (รวมถึงกรณีที่เป็นไปตามมาตรา 7 วรรค 1 ข้อ 5 ที่บัญญัติไว้ในมาตรา 7 ทวิ ข้อ 1 ของกฎหมายเดียวกัน) จะต้องยื่นแบบคำร้องขอเงินทดแทนค่าจ้างค้างจ่ายแบบง่ายต่อสำนักงานสวัสดิการแรงงานภายใน 6 เดือน นับตั้งแต่วันที่ออกหนังสือรับรองค่าจ้าง/นายจ้างที่ค้างจ่าย ฯลฯ ครั้งแรก

7. 근로감독사무 처리과정에서 「임금채권보장법 시행규칙」 제9조의2제2항제1호의 체불 임금등에 관한 사항 및 같은 항 제2호의 체불 사업주에 대한 사항이 모두 확인된 경우에 체불 임금등·사업주 확인서가 발급됩니다.

7. **กรณีที่มีการยืนยันเรื่องเกี่ยวกับทั้งค่าจ้างค้างจ่าย ฯลฯ ตามมาตรา 9 ทวิ วรรค 2 ข้อ 1 และนายจ้างที่ค้างจ่ายตามวรรคเดียวกัน ข้อ 2 ของ「กฎหมายรับประกันการเรียกร้องค่าจ้าง」 ในกระบวนการจัดการงานกำกับดูแลแรงงาน จะออกหนังสือรับรองค่าจ้าง/นายจ้างที่ค้างจ่าย ฯลฯ**

처리절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
แบบคำขอฉบับนี้จะได้รับการดำเนินการดังต่อไปนี้